

# ИНСТРУКЦИЯ\* КАК ОФОРМИТЬ CyprusFlightPass

В помощь путешествующим на Кипр

\*Информация, содержащаяся в данной инструкции, является лишь вспомогательным материалом, и с этой целю предпринимаются все усилия для того, чтобы она была точной и обновлялась вовремя. В то же время она не имеет юридическо-правовой силы



I. РЕГИСТРАЦИЯ НА ПЛАТФОРМЕ	3-6
II. ЗАПОЛНЕНИЕ АНКЕТЫ	7
1. Основные правила	7
2. 3. 4. Этапы заполнения	8-10
5. Тип перелета	11
А. Прямой перелет на Кипр	12
В. Перелет на Кипр с пересадкой в третьей стране	13-14
(без выхода из транзитной зоны)	
С. Перелет на Кипр с пересадкой в третьей стране	15-16
(с выходом из транзитной зоны)	
D. Пересадка или транзит на Кипре по пути в другую страну	17-18
6. Информация о тесте на COVID-19	19-21
7. Цель поездки и адрес постоянного места жительства	22

страница

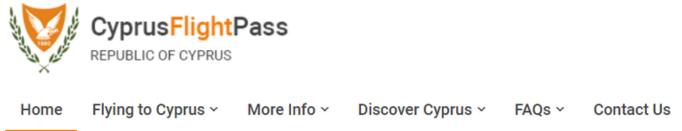
	8. Адрес проживания на Кипре	23
	9. Номер контактного лица в экстренных случаях	23
	10. Официальные заявления	24
	11. Сохранение или подача заявления	25
	12. Завершение регистрации и загрузка теста на COVID-19	26
	13. Загрузка теста на COVID-19	27
	14. Завершение регистрации	
	15. Скачивание бланка CyprusFlightPass29-30	
	16. Личный кабинет CyprusFlightPass31	
III.	СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ CYPRUSFLIGHTPASS32	

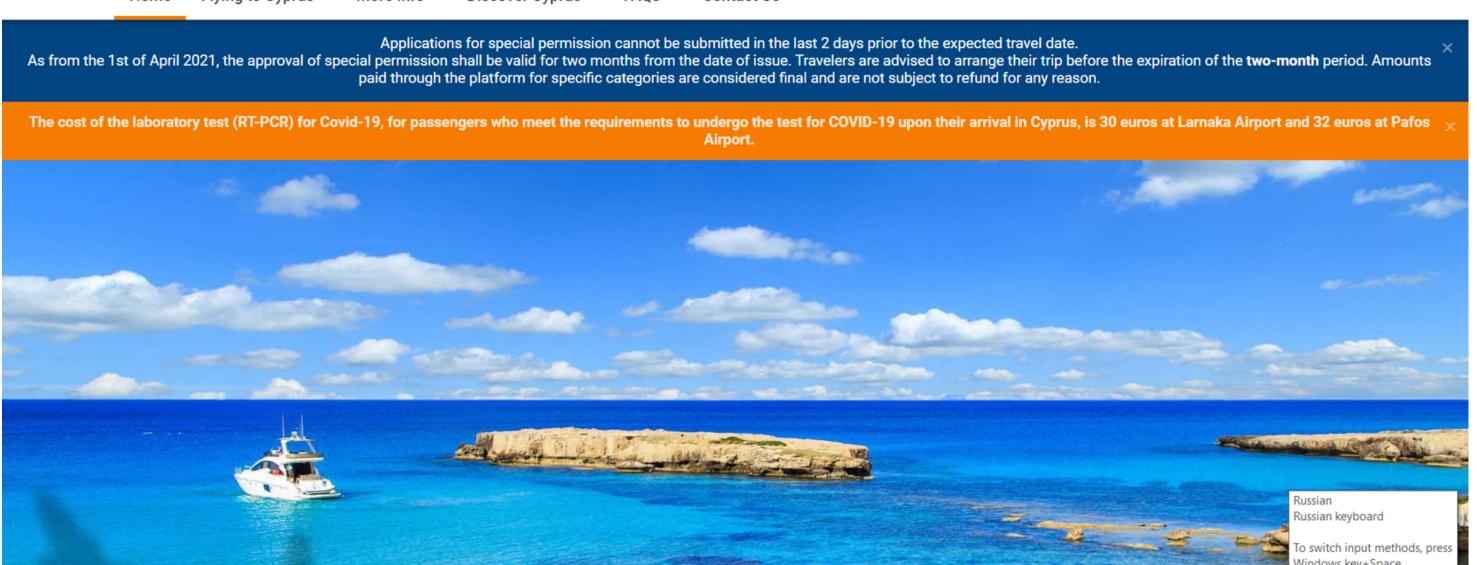


# І. РЕГИСТРАЦИЯ НА ПЛАТФОРМЕ

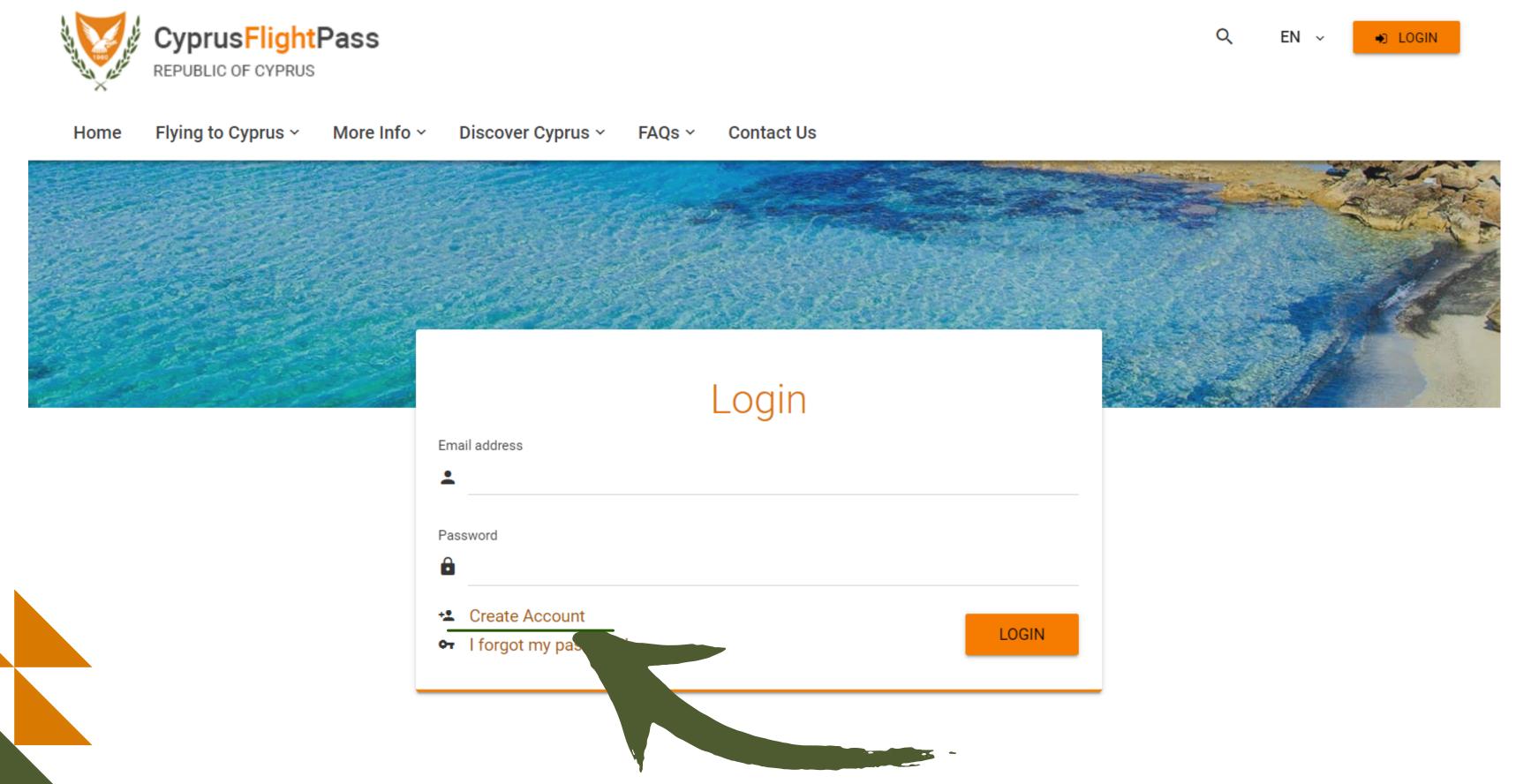
- 1. Зайдите на страницу <u>www.CyprusFlightPass.gov.cy</u>
- 2. Нажмите на кнопку LOGIN (Войти)



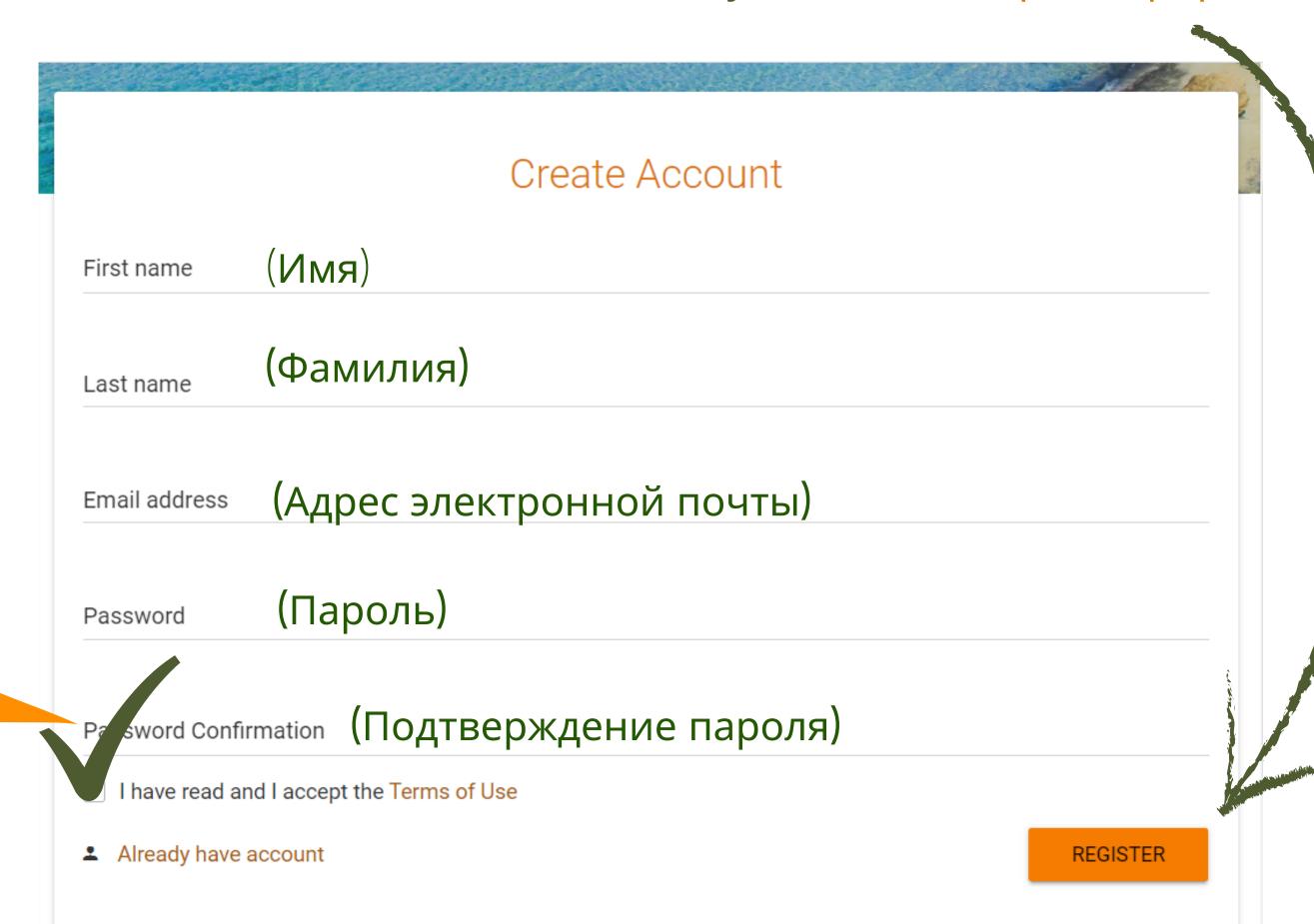




# 3. Нажмите на кнопку CREATE ACCOUNT (Создать личный кабинет)



4. Введите свои персональные данные и нажмите кнопку REGISTER (Зарегистрироваться)

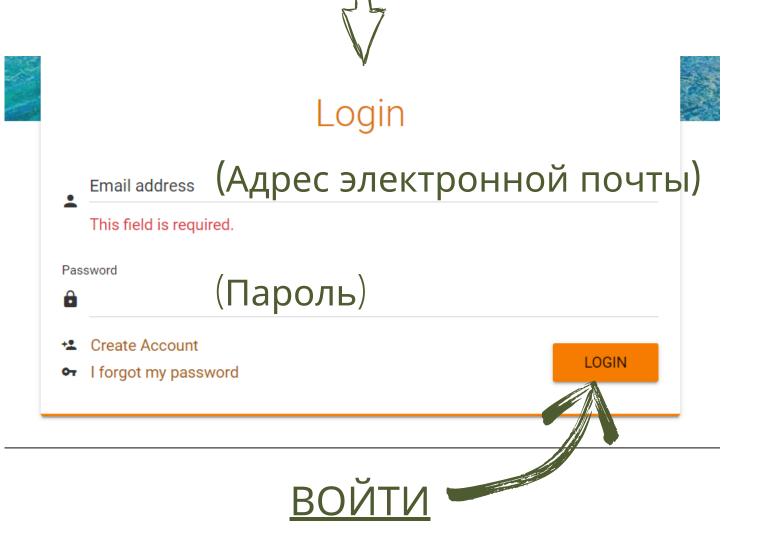


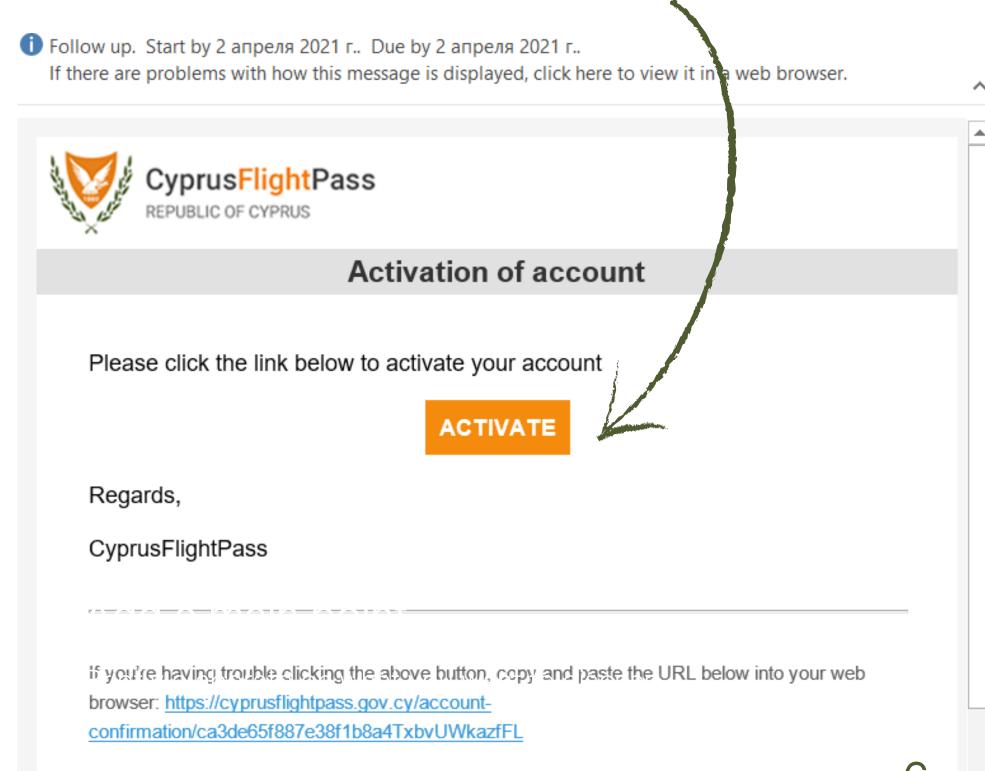
Необходимо ознакомиться с пользовательским соглашением и принять его условия

5. Вам на эл. почту придёт письмо с темой "Confirm account" (Подтверждение регистрации)

6. Для подтверждения регистрации нажмите в письме на кнопку ACTIVATE

7. Нажатие кнопки ACTIVATE перенаправит вас на страницу платформы CyprusFlightPass, где необходимо ввести адрес эл. почты и пароль для входа в личный кабинет





# II. ЗАПОЛНЕНИЕ АНКЕТЫ

# 1. Основные правила

- 1. Анкета заполняется латинскими буквами
- 2. Номера телефонов указываются в формате 007XXXXXXXXXX
- 3. Номер паспорта указывается без пробелов и значков номера
- 4. С одного аккаунта можно подать несколько заявлений

### My Account

### Welcome to CyprusFlightPass!

brusFlightPass within **24 hours** before the commencement of your travel Appro f Origin to the Republic of Cyprus (either direct flight or via intermediate from the C Countries).

**APPLY HERE** 

First name:

Last name:

APPLY HERE IF VACCINATED\*

\*Conditions apply. For more info, please click here.

### Details

Edit

Change password

Draft submissions

Submissions

**Special Permissions** 

/ Payment

# Account Details Maria Petrova Email address: provisastpet@mfa.gov.cy

2. Для начала заполнения анкеты нажмите на кнопку APPLY HERE (Подать заявление)

### Cyprus Flight Pass Request

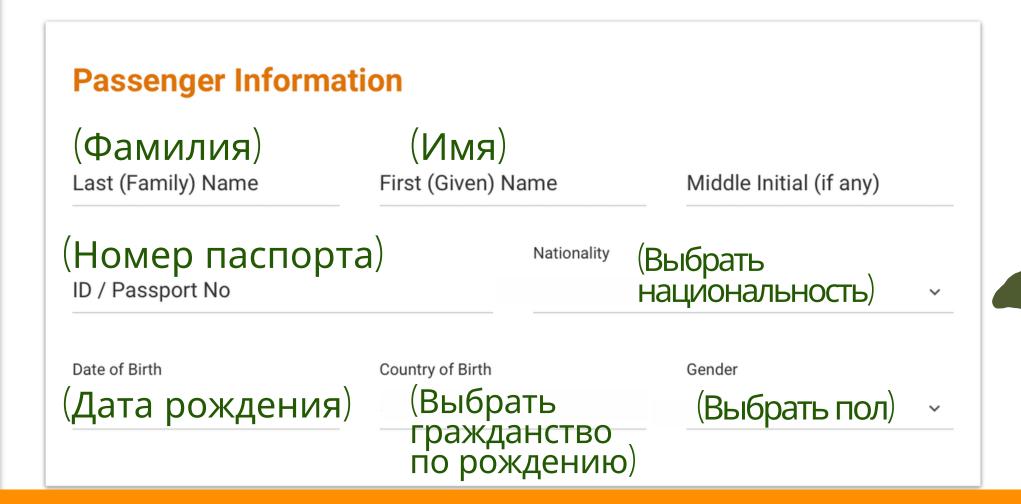
Apply for your **CyprusFlightPass** within 24 hours before the commencement of your travel from the Country of Origin to the Republic of Cyprus (either direct flight or via intermediate Countries).

The categorization of countries and any change in their classification may be reviewed in the CyprusFlightPass online platform at the link https://cyprusflightpass.gov.cy/en/country-categories.

It is recommended that you regularly visit this online platform for possible changes in the categorization of countries that may affect your flight to the Republic of Cyprus.

The submission of this application and the granting of CyprusFlightPass <u>does not affect the application</u> of the provisions of any other Law of the Republic of Cyprus, which explicitly regulate issues of entry into <u>the Republic of Cyprus</u>.

Please use only latin characters



3. Необходимо заполнить соответствующие графы формы и выбрать из всплывающих списков нужный вариант ответа



EN ✓ ≡

### **Contact Details**

Where you can be reached if needed (Include country code and city code)

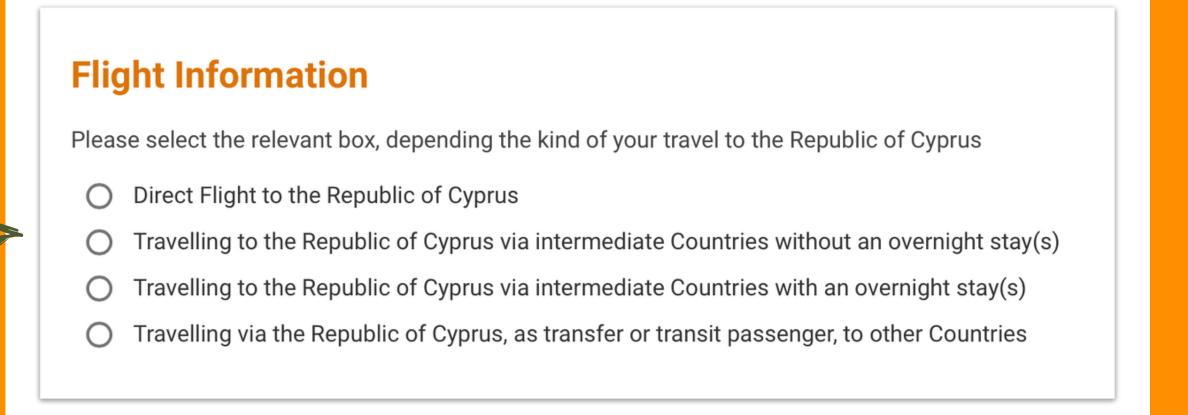
E-mail Address

(Адрес эл. почты)

4. Необходимо оставить свои контактные данные на случай необходимости связаться с вами

# 5. Далее необходимо выбрать тип перелета:

- А. Прямой перелет на Кипр;
- В. Перелет на Кипр с пересадкой в третьей стране (без выхода из транзитной зоны);
- С. Перелет на Кипр с пересадкой в третьей стране (с выходом из транзитной зоны);
- D. Пересадка или транзит наКипре по пути в другую страну

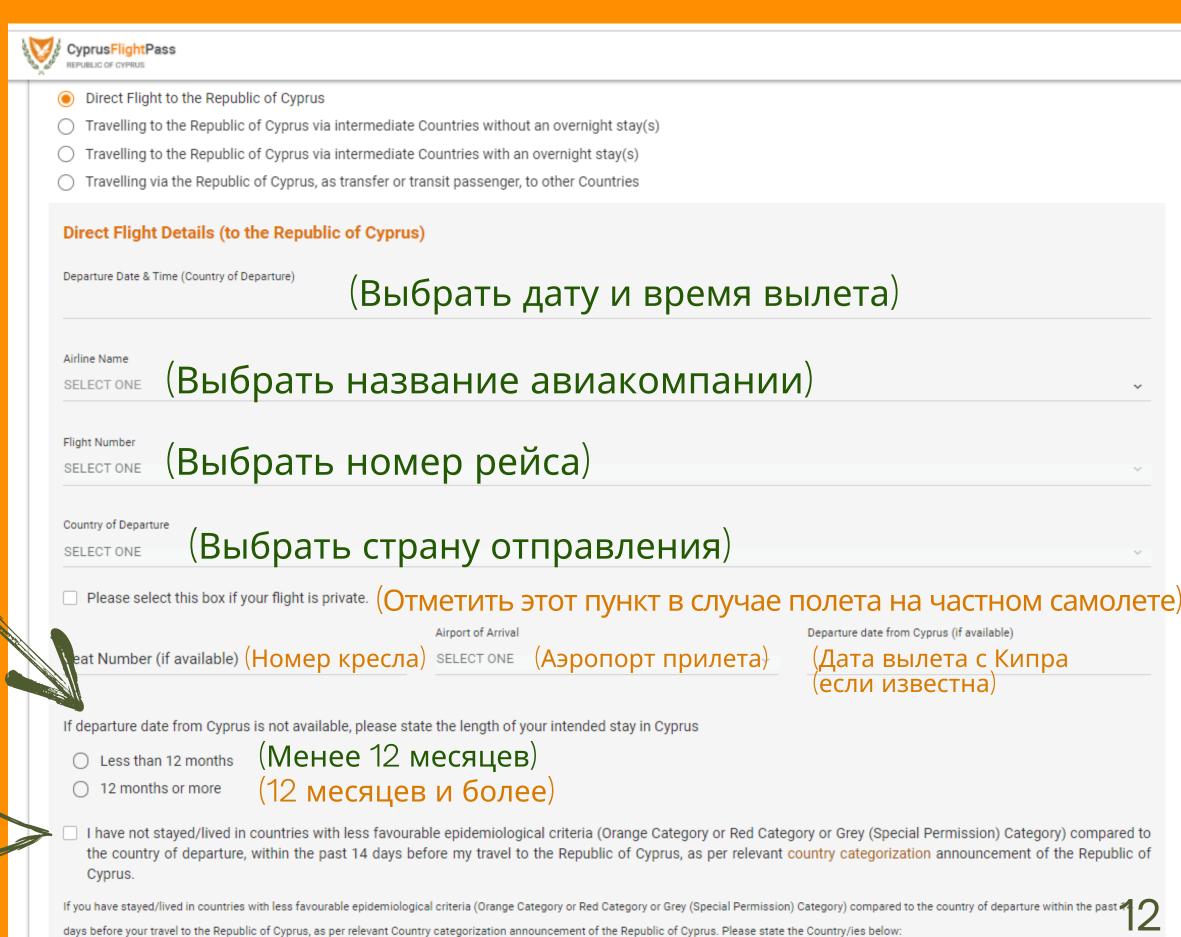


# А. Если вы выбрали прямой перелет на Кипр

Заполните соответствующие поля анкеты

Если не известна точная дата отъезда, пожалуйста, укажите планируемое количество дней, которое собираетесь пробыть на Кипре

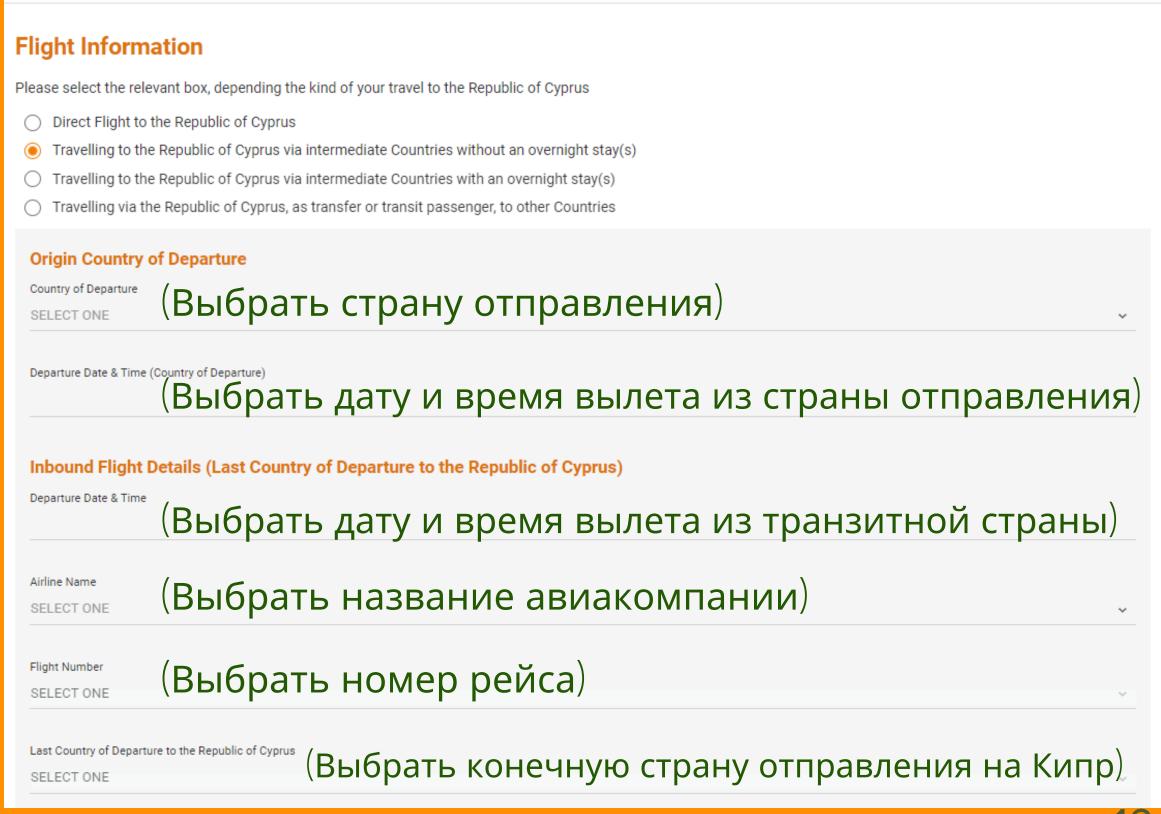
Необходимо отметить этот пункт, если в течение последних **14 дней** вы не выезжали в страны с более неблагоприятной эпидемиологической ситуацией, чем в стране вылета



# В. Перелет на Кипр с пересадкой в третьей стране (без выхода из транзитной зоны)

Заполните соответствующие поля формы







# В. Перелет на Кипр с пересадкой в третьей стране (без выхода из транзитной зоны)

Если не известна точная дата вылета, пожалуйста, укажите планируемое количество дней, которое собираетесь пробыть на Кипре

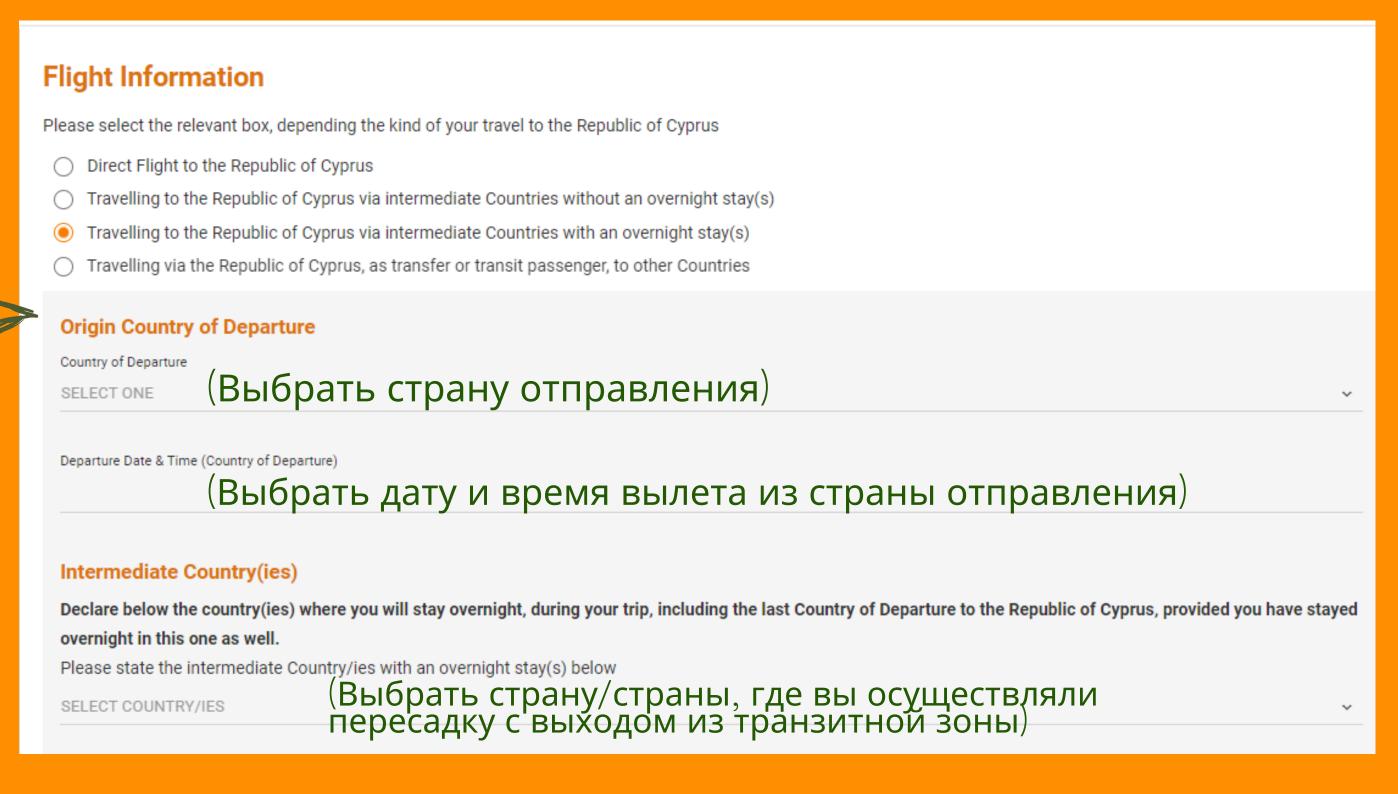
Если вы посещали в течение последних 14 дней страны с более неблагоприятной эпидемиологической обстановкой, необходимо указать страну

□ Please select this box if your flight is private. (Отметить этот пункт в случае полета на частном самолете) Departure date from Cyprus (if available) Airport of Arrival Seat Number (if available) (Номер кресла) **SELECT ONE** (Аэропорт прилета) (Дата вылета с Кипра (если известна) If departure date from Cyprus is not available, please state the length of your intended stay in Cyprus (Менее 12 месяцев) Less than 12 months (12 месяцев и более) 12 months or more stayed/liver in countrie pared to Необходимо отметить этот пункт, если в течение последних 14 дней вы the country of departure will vith less favourable exidemiological crite ght stay, не выезжали в страны с более неблагоприятной эпидемиологической as per relevant courtry categor ситуацией, чем в стране вылета If you have stayed/lived in countries with less ast 14 days, as per relevant Country categorization as (Выбрать страну из списка)

Since your travel via intermediate Countries to the Republic of Cyprus does not include an overnight stay, the intermediate stop at an airport in another Country is not considered as a stay in that country and therefore you should not declare the intermediate Country above.

# С. Перелет на Кипр с пересадкой в третьей стране (с выходом из транзитной зоны)

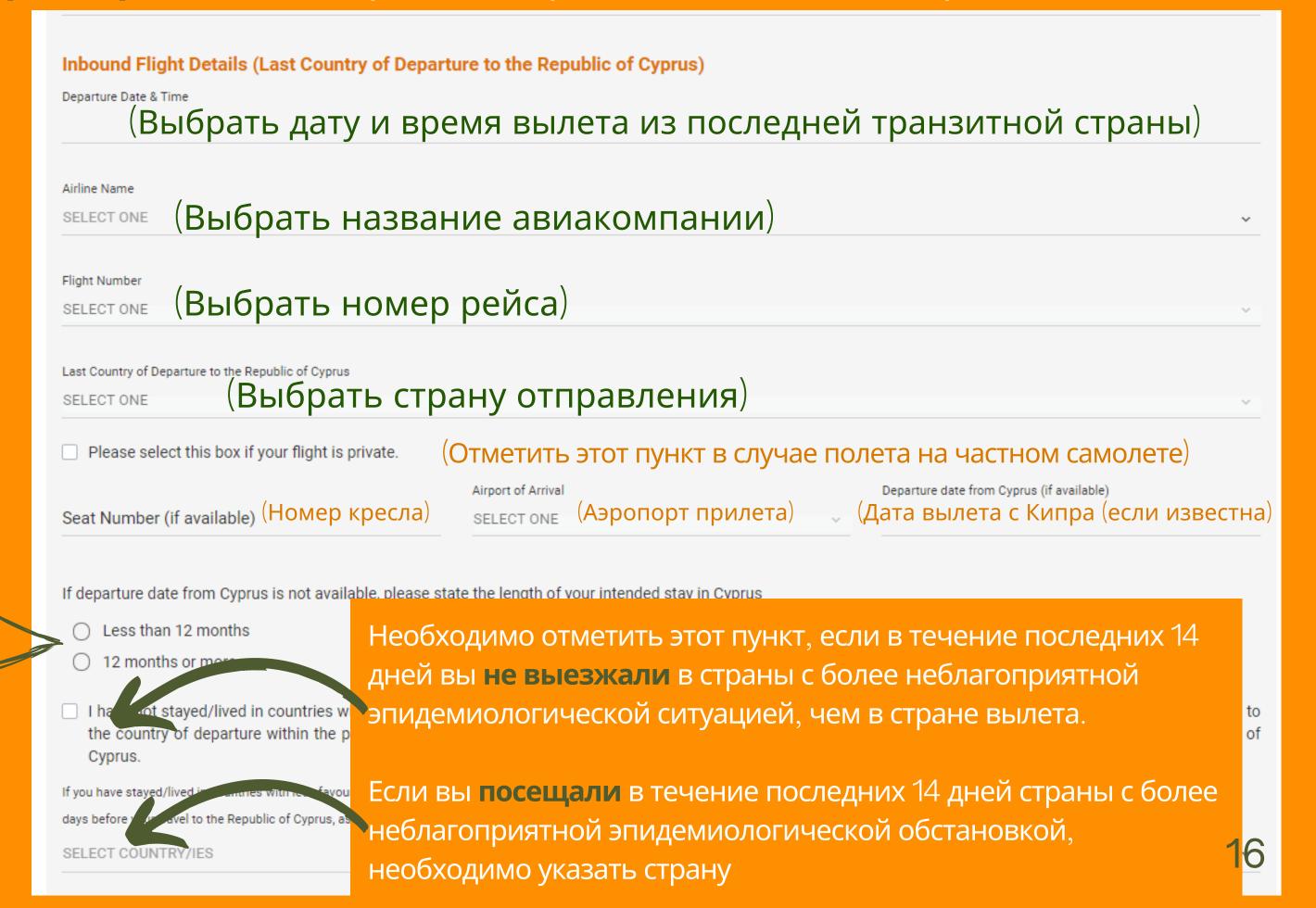
Необходимо заполнить соответствующие поля формы





# С. Перелет на Кипр с пересадкой в третьей стране (с выходом из транзитной зоны)

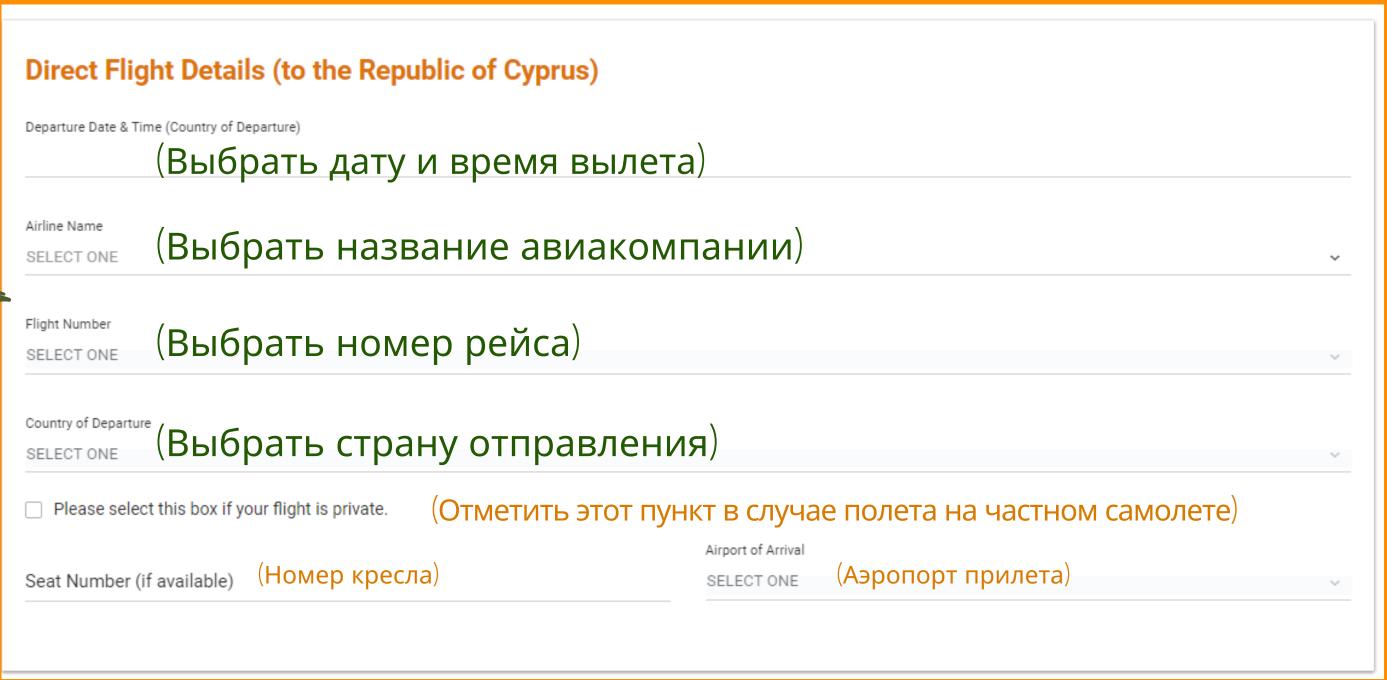
Если не известна точная дата вылета, пожалуйста, укажите планируемое количество дней, которое собираетесь пробыть на Кипре



# D. Пересадка или транзит на Кипре по пути в другую страну

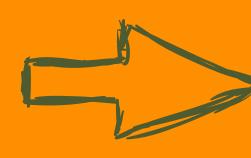
Укажите данные по перелету на Кипр





# D. Пересадка или транзит на Кипре по пути в другую страну

Укажите данные по перелету с Кипра



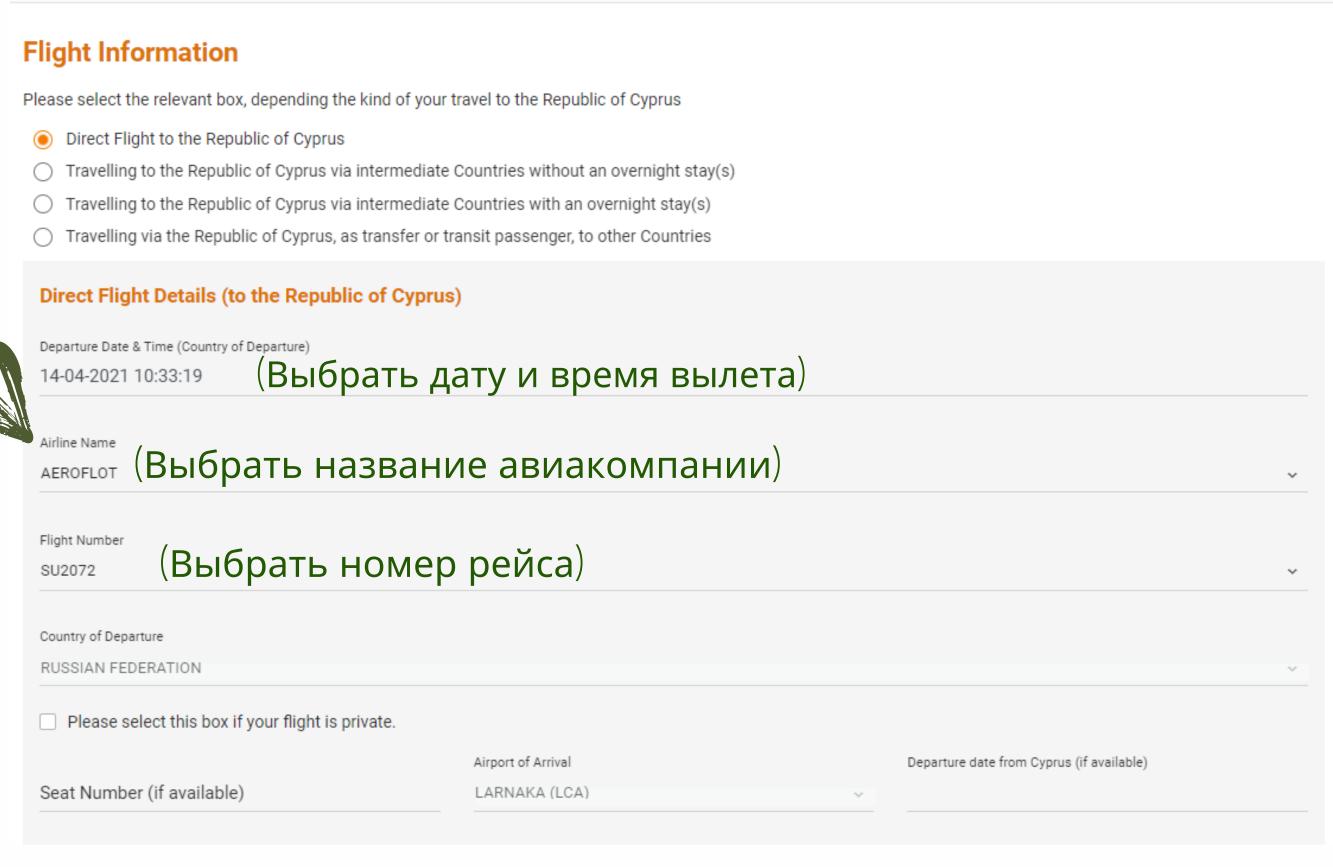


# 6. Информация о тесте на COVID-19

Когда вы вводите информацию о вашем рейсе

Ниже открываются новые поля для заполнения





# 6.1. Информация о тесте на COVID-19

Необходимо предоставить информацию о результатах ПЦР теста на COVID-19



### COVID-19 test information

Have you conducted, a test confirming negative PCR for COVID-19 during the last 72 hours before departure and do you possess a valid certificate?



о NO (Если ПЦР тест был сдан за 72 часа до вылета и получен отрицательный результат, отметьте "YES")

A valid certificate is a negative RT-PCR certificate from a certified laboratory. The sampling for the COVID-19 test is required to be conducted during the last 72 hours before departure.

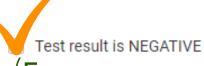
Time and date you provided your sample for the test

(Указать дату и время сдачи теста)

MOLECULAR METHOD (RT-PCR)

Please note that antigen or antibody tests are not accepted

(Выбрать тип теста) Тест на антитела не принимается



(Если результат теста отрицательный)

Необходимо дать согласие на прохождение и оплату повторного тестирования по прилету на Кипр

### Second Laboratory Test Solemn Declaration

I am aware and accept that I must undergo a second laboratory test and I will personally pay for the cost of this COVID-19 laboratory test upon my entry into the Republic of

I accept the above solemn declaration

Note 1: Passengers arriving in the Republic of Cyprus from Red Category countries, having performed two laboratory tests, i.e. one laboratory test with sampling carried out 72 hours before their departure and one laboratory test upon their entry in the Republic of Cyprus, will not remain in a state of self-isolation or mandatory isolation (quarantine), if the results of both laboratory tests are negative.

Note 2: If you belong to the below categories of passengers who have the option not to perform a laboratory test 72 hours before departure but instead to perform a laboratory test only upon their arrival in the Republic of Cyprus and you have selected this option, please do not fill in the above covid-19 test information and do not accept the above solemn declaration. It is understood that in such a case, i.e. if you choose to perform a laboratory test, only upon your arrival to the Republic of Cyprus and not 72 hours before departure, you will remain in a state of compulsory self-isolation or mandatory isolation quarantine for 72 hours following your arrival and you must repeat a molecular test RT-PCR for COVID-19, upon completion of the 72 hours, at your own expense, as described below.



# 6.2. Информация о тесте на COVID-19

# ЭТОТ БЛОК **ЗАПОЛНЯЕТСЯ ТОЛЬКО**:

- гражданами Республики Кипр,
- членами их семей (супругами и несовершеннолетними детьми, имеющими другое гражданство),
- лицами, постоянно проживающими на Кипре на законных основаниях,
- гражданами, имеющими право въехать в Республику Кипр на основании Венской конвенции

### Passengers who meet the requirements for one laboratory tests only upon arrival in the Republic of Cyprus

Note: This section should be completed by passengers belonging to the following categories of passengers who have the option to perform laboratory testing only upon their arrival in the Republic of Cyprus, and they have chosen to use this option.

If you belong to at least one of the following Passenger Categories, who have been granted the option of having the COVID-19 tests performed ONLY upon your entry to the Republic of Cyprus, paying personally the cost of the laboratory tests for COVID-19 and you have decided to use this option, please tick the relevant box:

- Oypriot citizens and their family members (foreign spouses and their minor children).
- O Persons legally residing in the Republic of Cyprus
- Persons allowed to enter in the Republic of Cyprus under the Vienna Convention.

I solemnly declare that I am aware of my obligations, as described below and the consequences of the Law in the event of my non-compliance, in case I have chosen to undergo laboratory testing ONLY upon my arrival in the Republic of Cyprus:

I am aware and accept that I will personally pay for the cost of the Covid-19 laboratory test, in case I have chosen to perform the Covid-19 laboratory test, only upon my entry into the Republic of Cyprus.

I am aware and accept that, in case I have chosen to conduct a laboratory test, upon my arrival in the Republic of Cyprus, I must remain in a state of compulsory self-isolation, for 72 hours following my arrival and I must repeat a molecular test RT-PCR for COVID-19, upon completion of the 72 hours, at my own expense, and I will send the result of my laboratory test to the email address monada@mphs.moh.gov.cy.

I am aware and I accept that the self-isolation will be terminated, provided that I will repeat a molecular test RT-PCR, 72 hours following my arrival and the result of the repeated laboratory test RT-PCR is negative.

I accept above solemn declarations

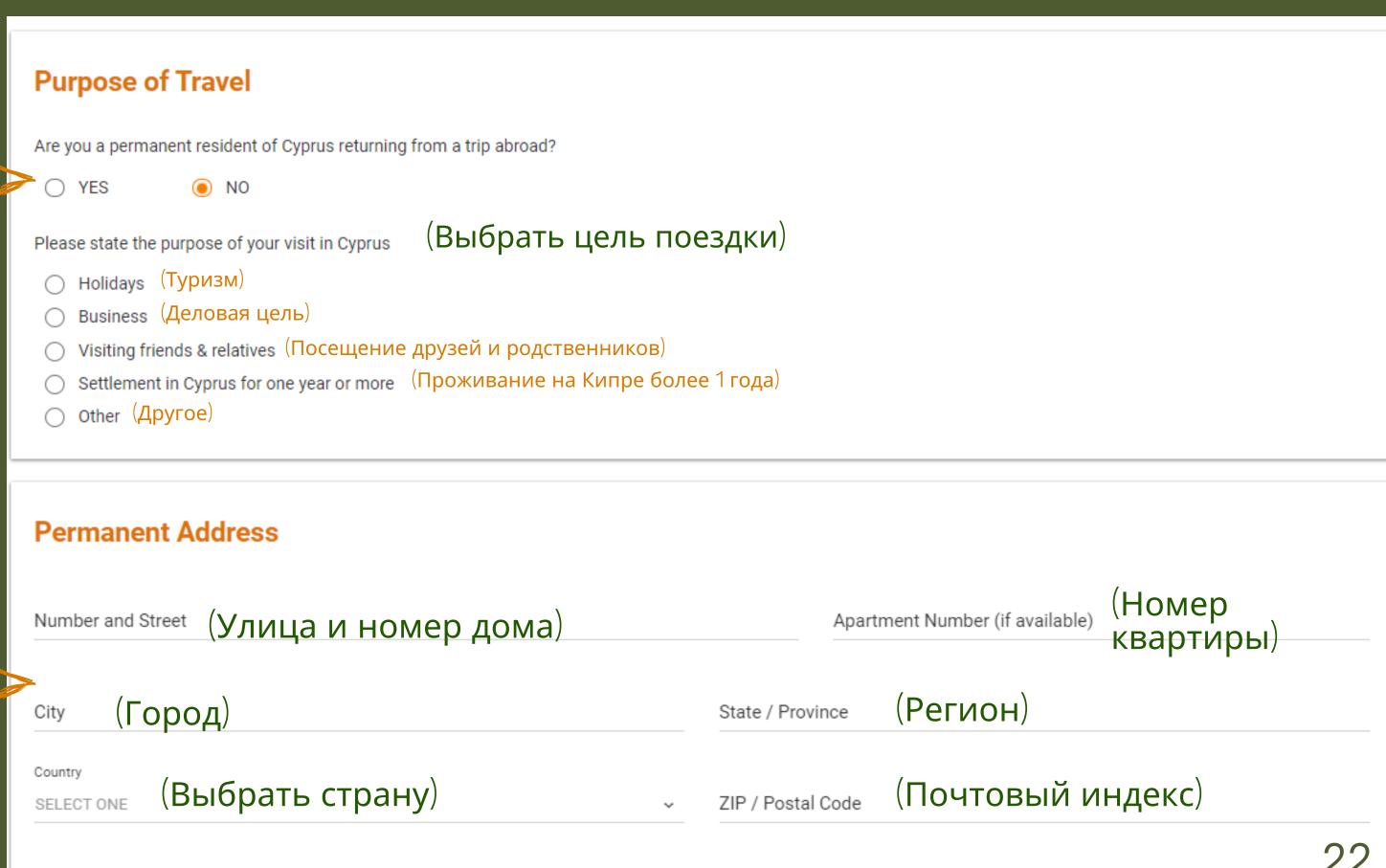
# 7. Цель поездки и адрес постоянного места жительства

Отметьте "NO", если вы НЕ являетесь гражданином

возвращающимся из заграничной поездки

Кипра,

Укажите адрес места жительства в стране постоянного проживания



# 8. Адрес проживания на Кипре

Укажите адрес вашего места проживания на Кипре



9. Номер контактного лица для связи с вами в экстренных случаях

(в течение следующих 30 дней)

# 10. Официальные заявления

Для завершения процедуры регистрации на платформе вам необходимо дать согласие по всем пяти пунктам

### **Solemn Declarations**

I consent for possible COVID-19 sample testing, if requested, upon arrival to the Republic of Cyprus (Persons allowed to enter in the Republic of Cyprus under the Vienna of 1961 and 1963 are exempted).

I am fully aware of the risks, dangers and hazards connected to my flight and stay in the Republic of Cyprus, due to the COVID-19 pandemic. I assume and accept full responsibility for any risks of loss, harm, property damage or personal injury or death and I agree not to make claim and take proceedings against any person and/or any kind of businesses and/or authorized officers and /or the authorities of the Republic of Cyprus from any loss, liability, damages or costs that I may sustained and/or costs that I may incurred during my travel and stay to the Republic of Cyprus, as a result to COVID-19 and/or for any inconvenience I and/or they will be suffered, due to any precautionary measures applied during my trip and my stay in the Republic of Cyprus, for the purposes of protection of public health against COVID-19. This waiver of wability, shall be binding to my family members and spouse and my heirs, assigns and personal representative, executors and successors.

Following my return to my country of permanent residence, or to the country to which I return following the completion of my trip to the Republic of Cyprus, I shall inform the Medical Services of the Republic of Cyprus in the case I have developed symptoms of COVID-19, within 14 days following my departure from the Republic of Cyprus (e-mail address for correspondence monada@mphs.moh.gov.cy).

I have not experienced one of the following symptoms – fever, cough, fatigue, headache, muscle or body aches, loss of taste or smell, shortness of breath or difficulty beathing, sore throat, congestion or runny nose, within the last 14 days or I have not been in close contact with a COVID-19 confirmed case.

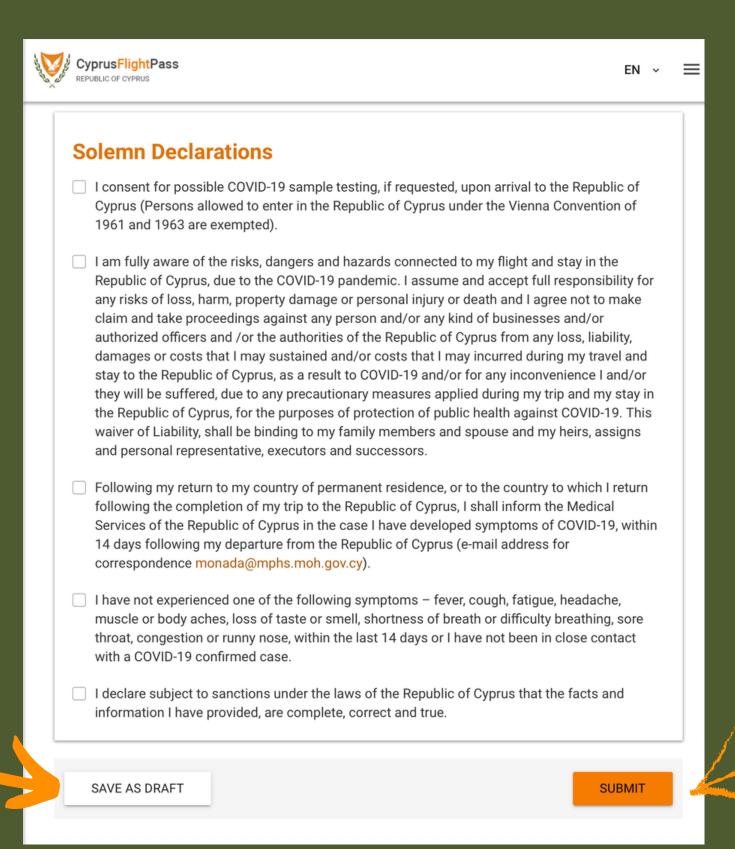
💆 I declare subject to sanctions under the laws of the Republic of Cyprus that the facts and information I have provided, are complete, correct and true.

### Давая согласие, вы заявляете, что:

- Согласны пройти выборочное тестирование, которое проводится в аэропорту по прилету на Кипр;
- Осведомлены обо всех рисках, связанных с перелетом и пребыванием на Кипре во время пандемии COVID-19;
- Обязуетесь сообщить компетентным органам Республики Кипр о проявлении симптомов COVID-19 в течение 14 дней по возвращении в страну проживания (по адресу monada@mphs.moh.gov.cy);
- Не испытывали симптомов ОРВИ и не контактировали с больными COVID-19 в течение последних 14 дней;
- Вся предоставленная вами информация является полной, достоверной и правдивой.

# 11. Сохранение или подача заявления

Если вы заполнили не всю информацию или по другой причине не хотите завершать регистрацию прямо сейчас, вы можете сохранить черновик заявления (SAVE AS DRAFT), который будет доступен для корректировки в вашем личном кабинете

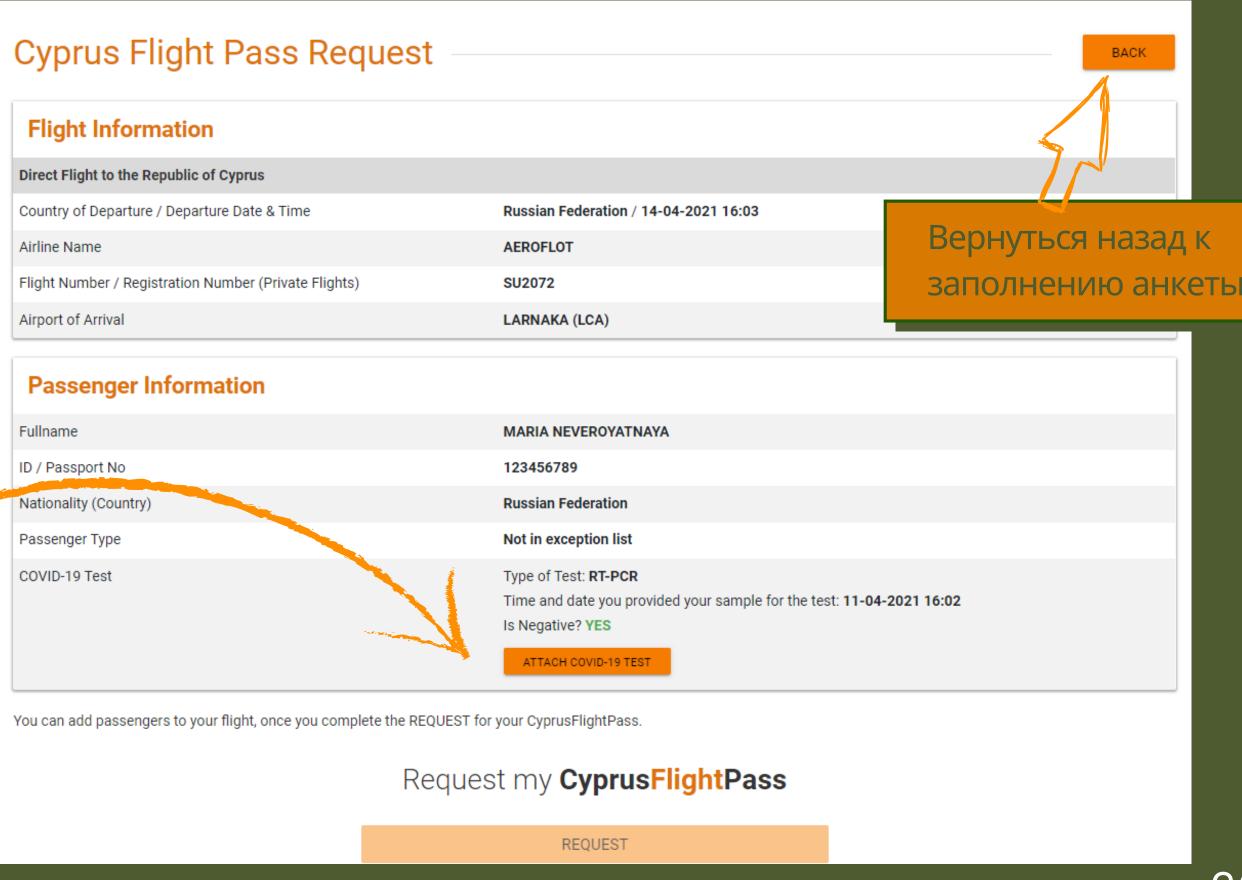


Если вы готовы подать заявление, нажмите на кнопку SUBMIT (ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ)

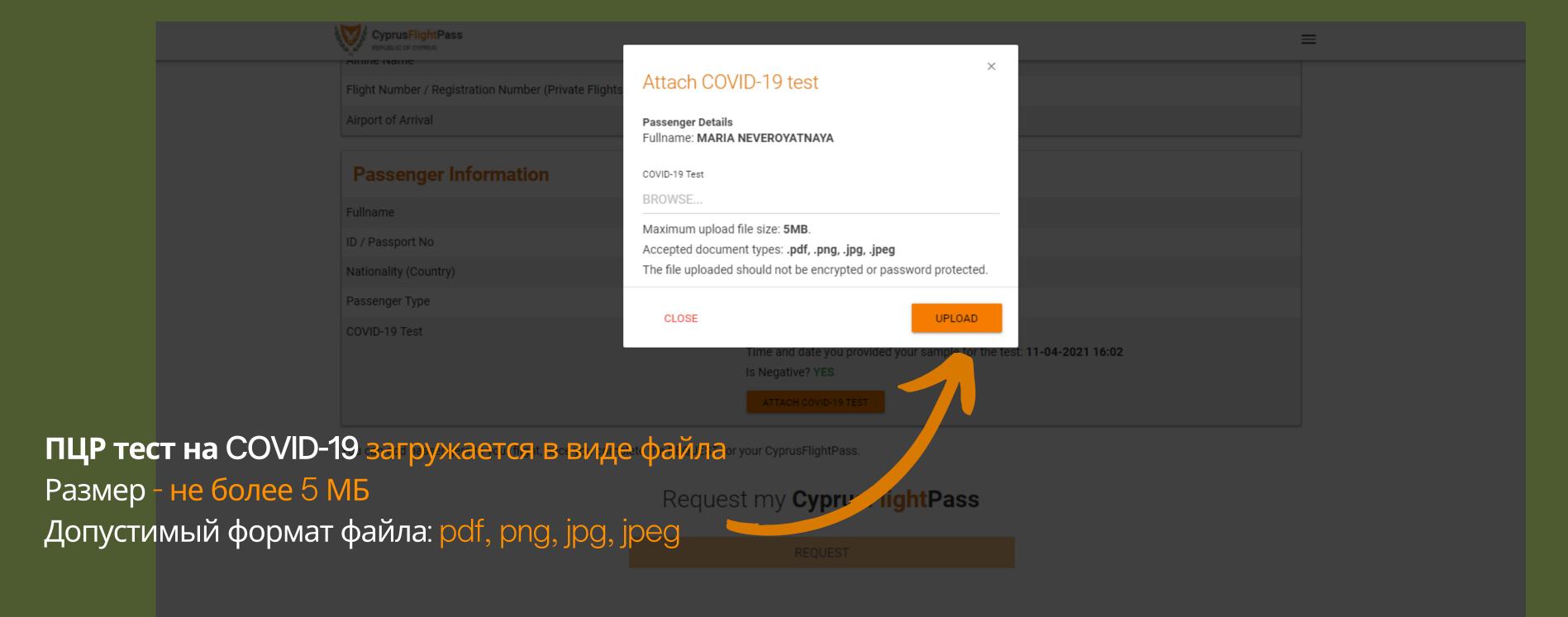
# 12. Завершение регистрации и загрузка теста на COVID-19

После нажатия кнопки SUBMIT (ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ) вы сможете проверить основные данные о рейсе и личную информацию путешествующего

Кнопка для загрузки ПЦР теста на COVID-19 (ATTACH COVID-19 TEST)

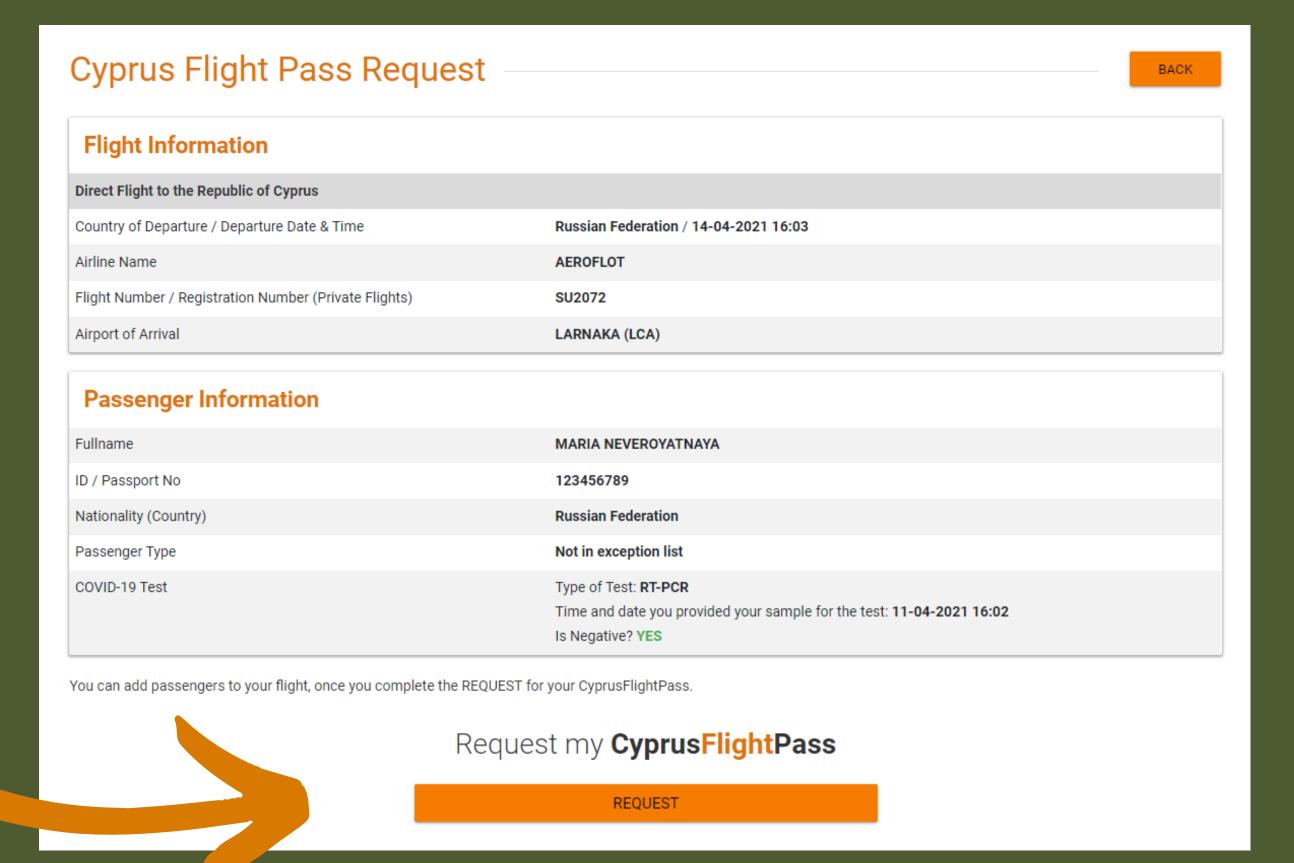


# 13. Загрузка теста на COVID-19



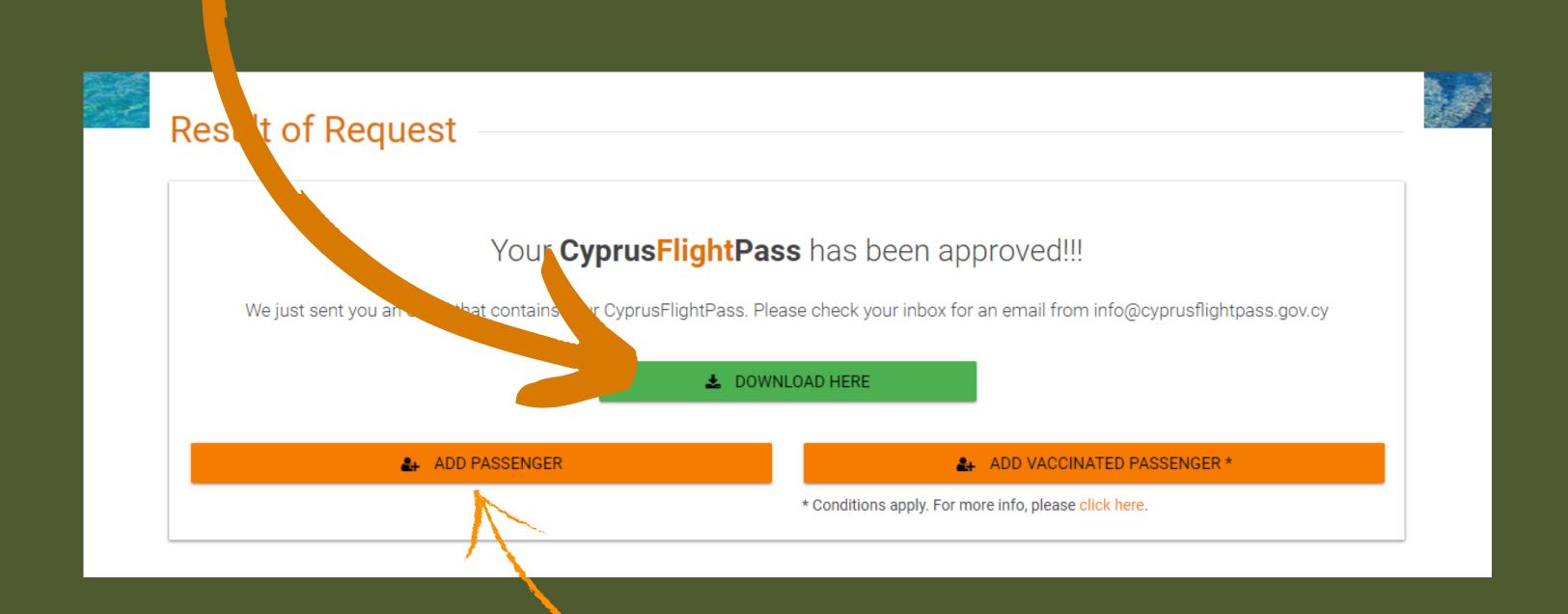
# 14. Завершение регистрации

После загрузки ПЦР теста кнопка REQUEST (ЗАПРОСИТЬ мой CyprusFlightPass) становится активной



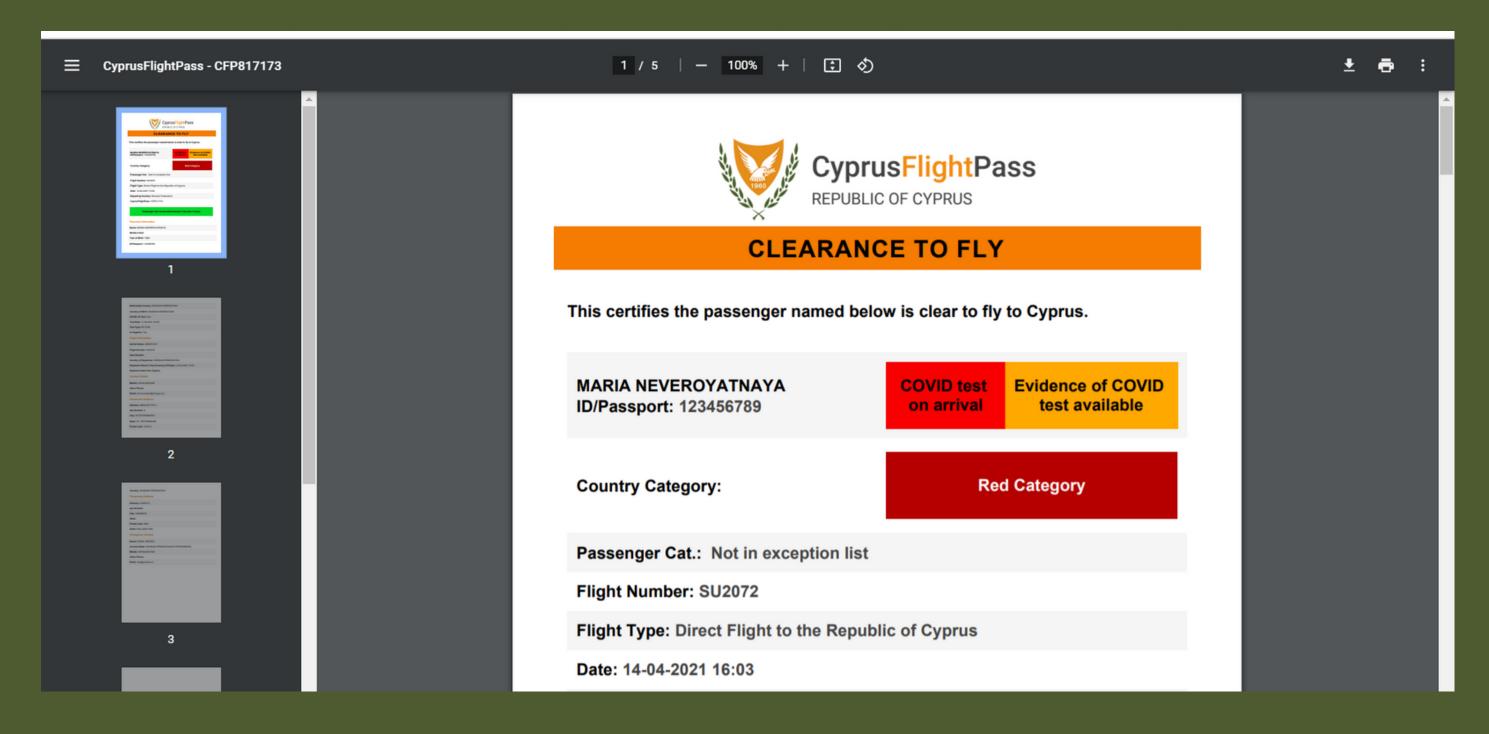
# 15. Скачивание бланка CyprusFlightPass

Скачать CyprusFlightPass (DOWNLOAD HERE)



Добавить еще одного пассажира ADD PASSENGER

# 15.1 Скачивание бланка CyprusFlightPass



CyprusFlightPass автоматически скачивается в формате PDF, а также отправляется на вашу эл. почту, указанную при регистрации

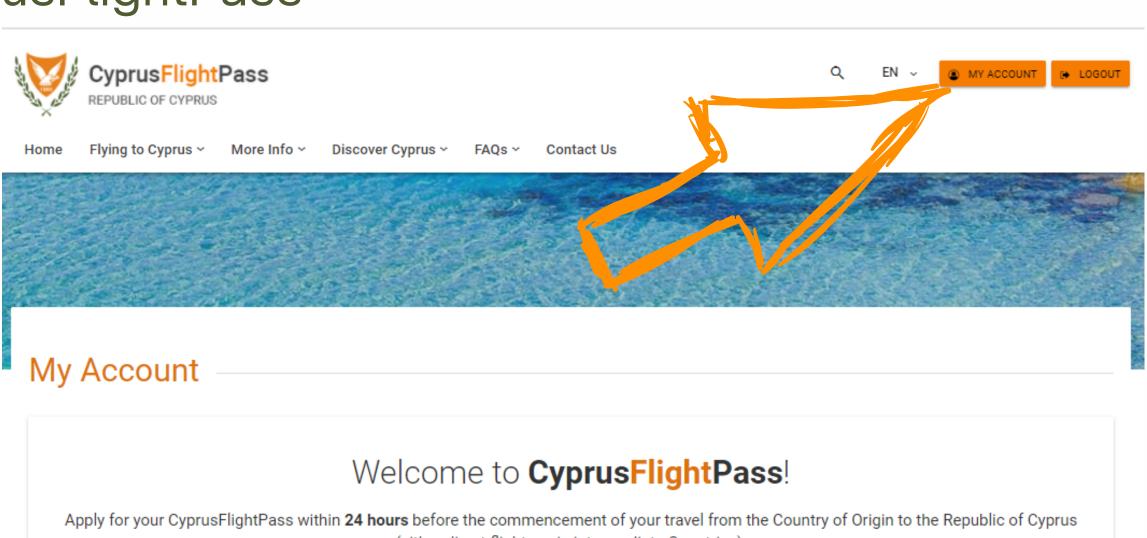
# 16. Личный кабинет CyprusFlightPass

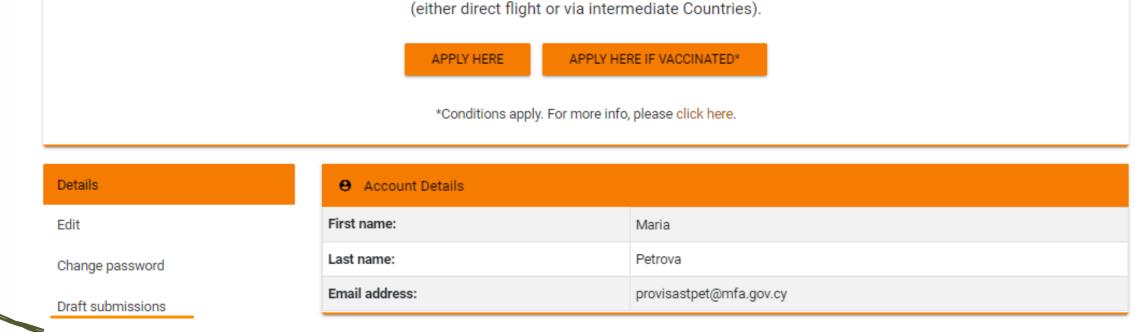
Нажав на кнопку MY ACCOUNT (Мой личный кабинет)

Вы всегда можете найти свои уже поданные заявления в разделе SUBMISSIONS,

а также

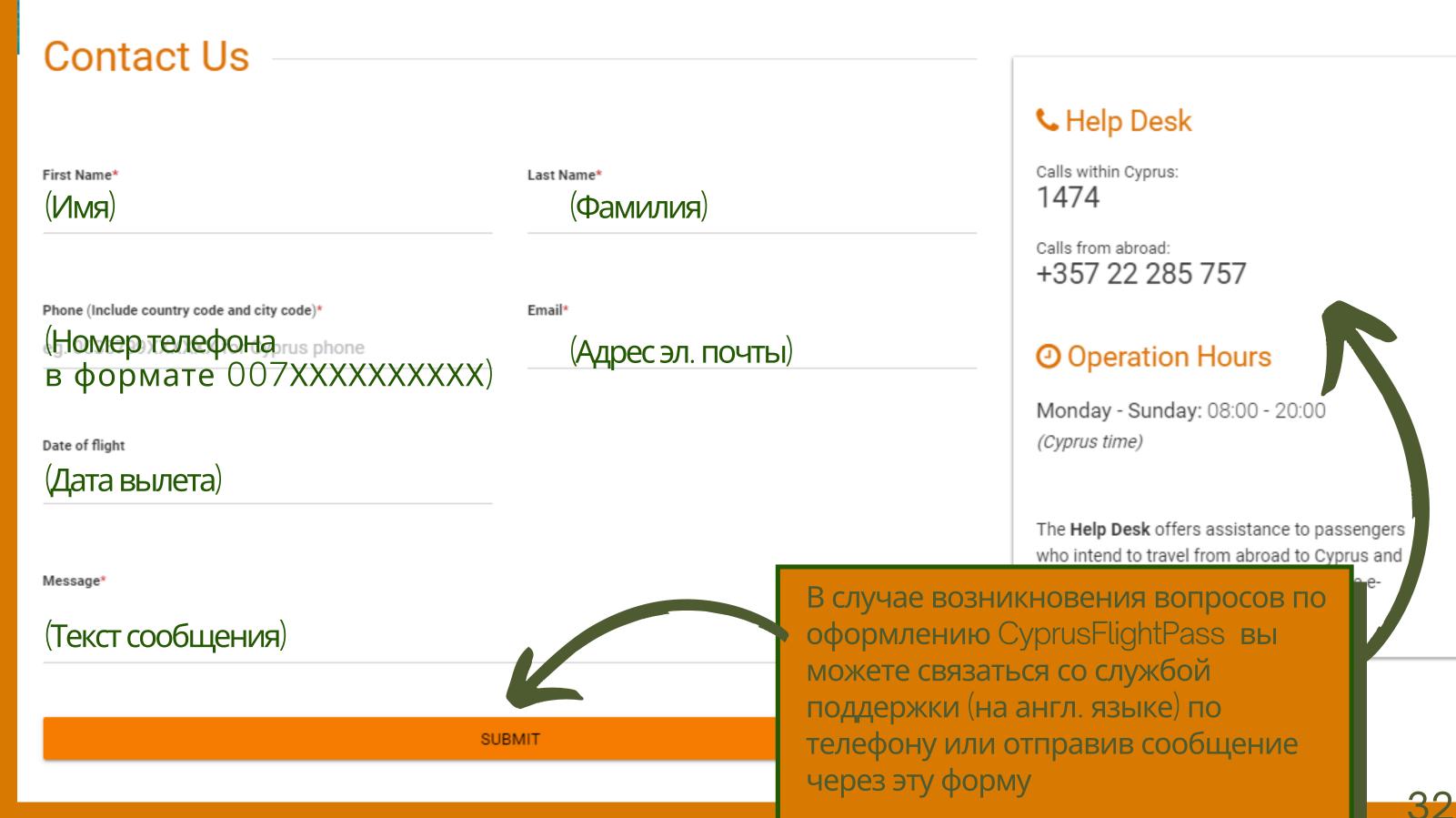
черновики заявок DRAFT SUBMISSIONS





Submissions

# III. СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ CYPRUSFLIGHTPASS



# ЖЕЛАЕМ ВАМ ПРИЯТНОЙ И БЕЗОПАСНОЙ ПОЕЗДКИ!

Καλό ταξίδι!

